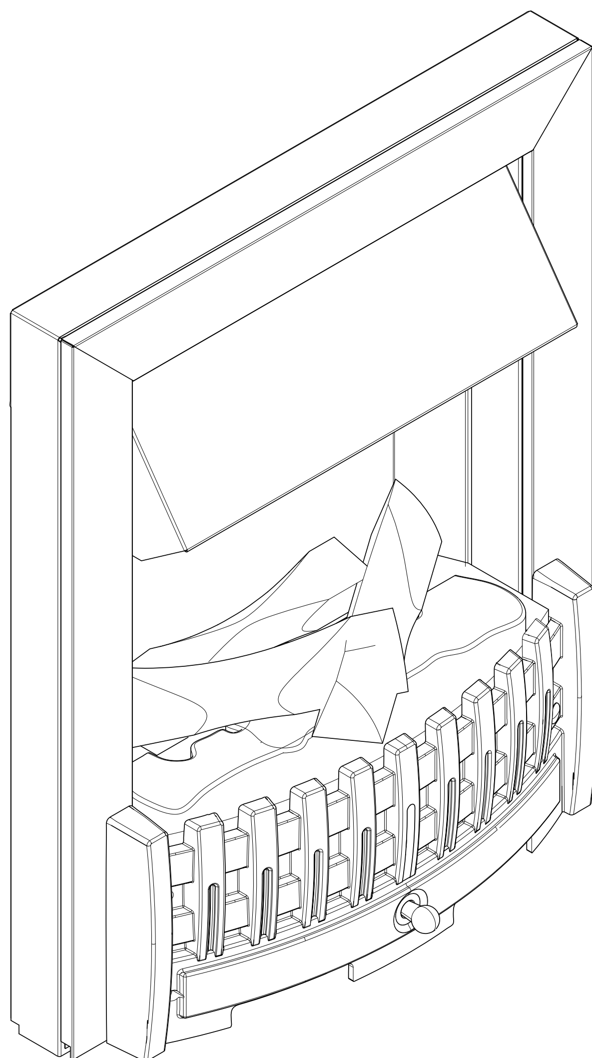




NIVA
NV20AB & NV20BL

NL FR DE GB

08/51701/0 Issue 1

CE The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC

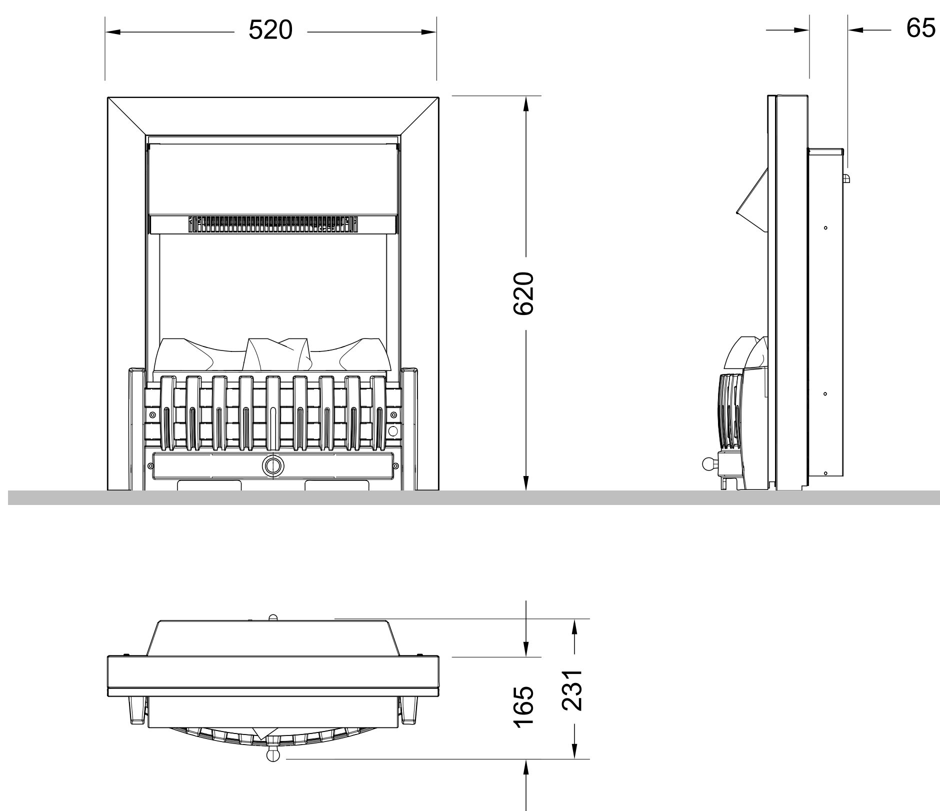


Fig.1

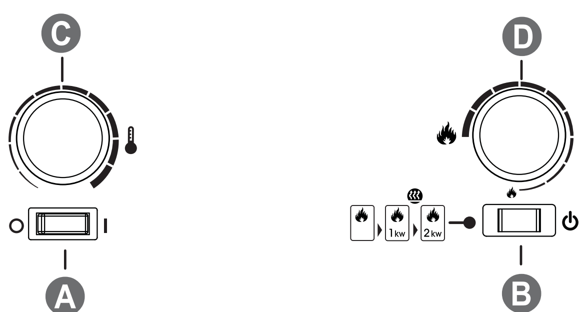


Fig.2

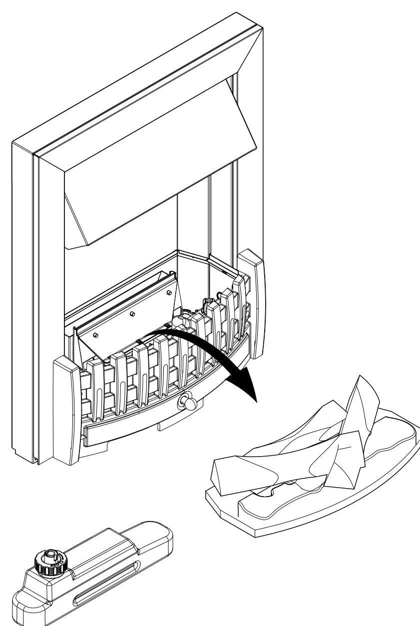


Fig.3

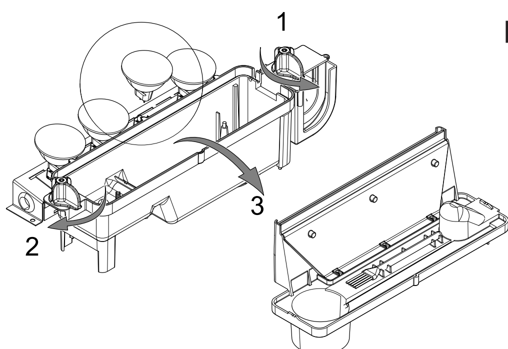
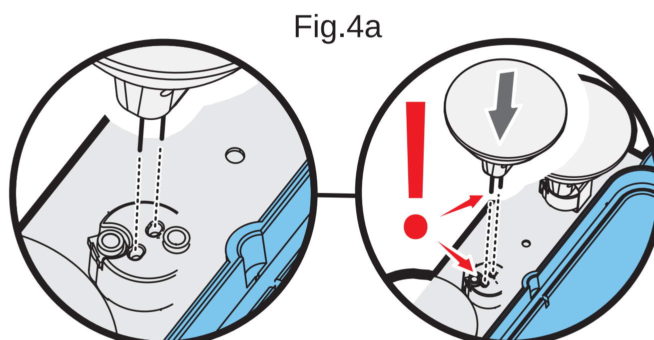


Fig.4

Fig.4a



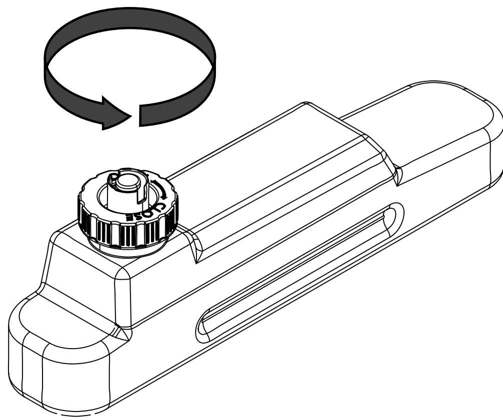


Fig.5

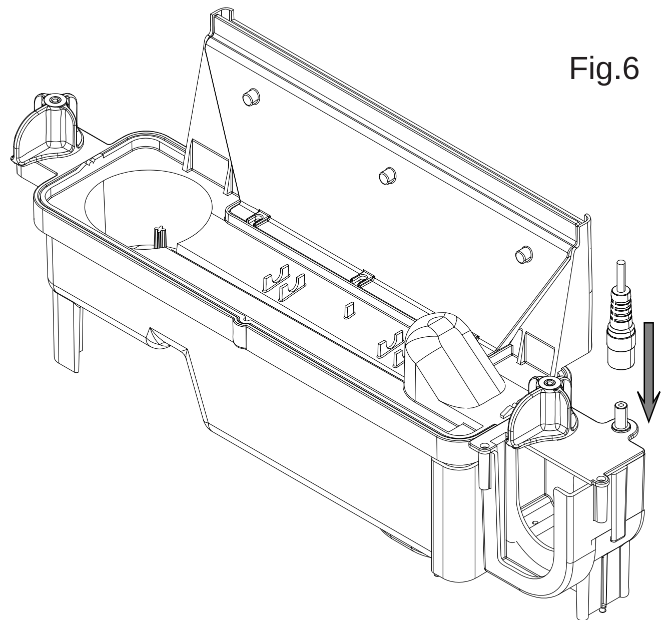


Fig.6

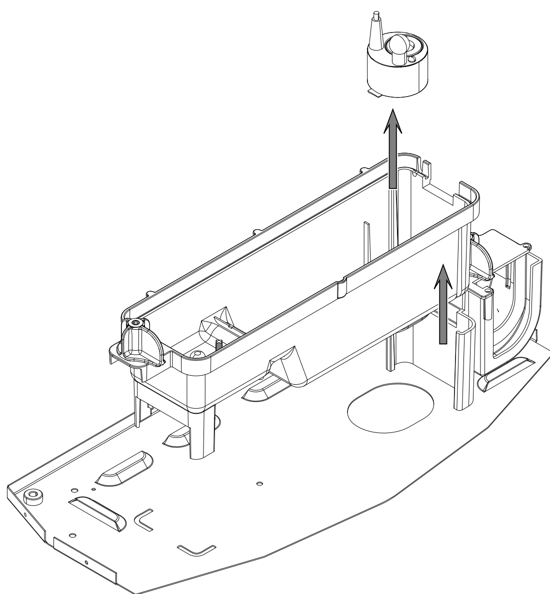


Fig.6a

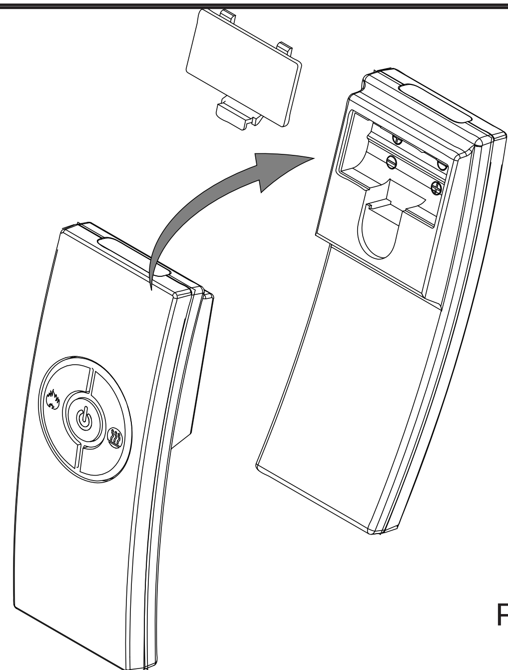


Fig.7



Fig.8

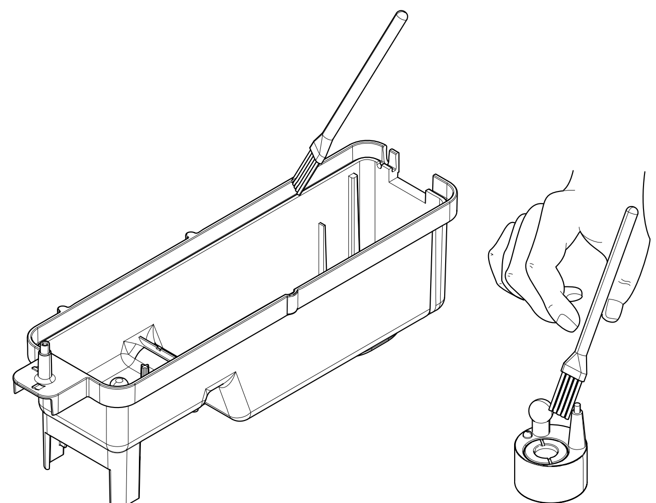


Fig.9

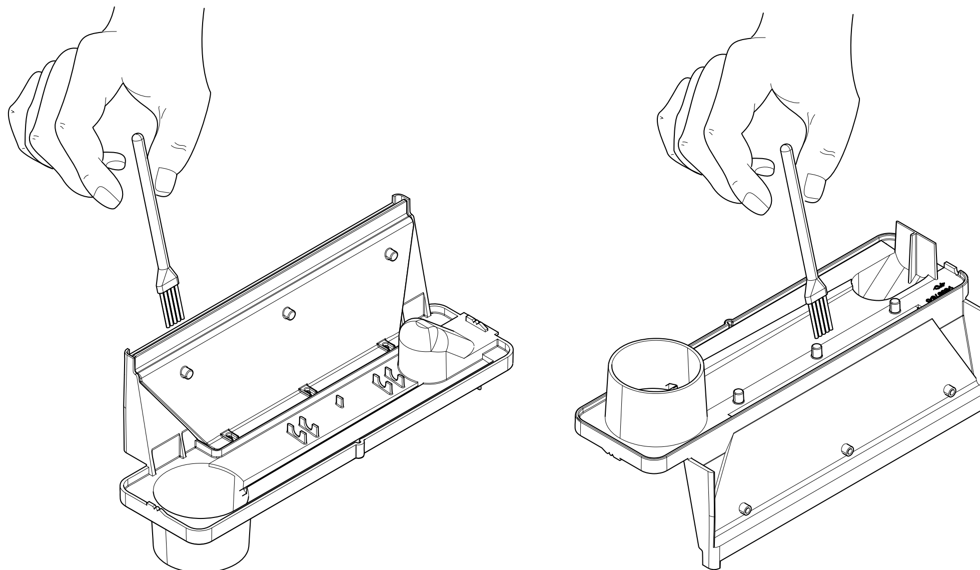


Fig.10

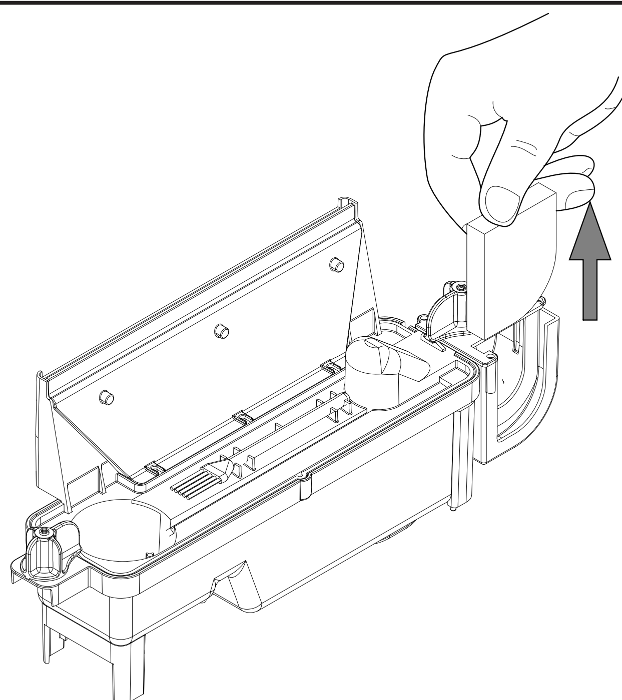


Fig.11

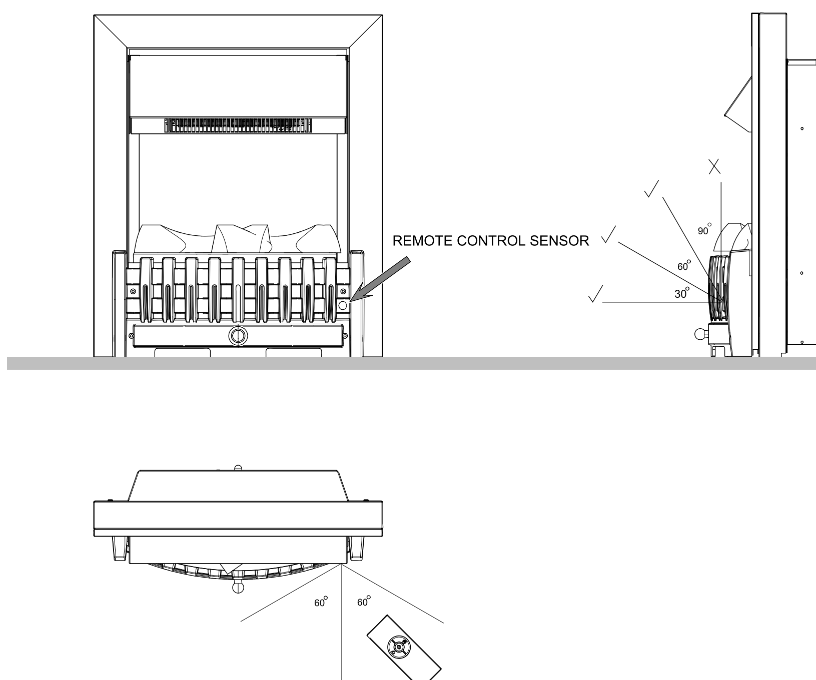


Fig.12

BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR NASLAGDOELEINDEN

Belangrijke veiligheidsinformatie
Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en letsel te verminderen. Dit betekent o.a.:
Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met uw leverancier voordat u het installeert en gebruikt.
Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
Niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
De sfeerhaard niet onder een vast stopcontact of aansluitdoos installeren.
De verwarming is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, als hun lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens een veilig gebruik ervan in de weg staan. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met de haard spelen.
Gebruik de haard niet terwijl deze seriegeschakeld is met een thermische regelaar, een programmaregelaar, een tijdschakelaar of een ander apparaat dat de haard automatisch inschakelt, aangezien er kans op brand bestaat wanneer de haard per ongeluk wordt afgedekt of verplaatst.
Zorg dat eventuele meubels, gordijnen of ander brandbaar materiaal zich niet dichterbij dan 1 meter van de haard bevinden.
Trek de stekker van de haard uit het stopcontact indien deze defect is.
Trek de stekker van de haard uit het stopcontact als de haard gedurende lange periodes niet wordt gebruikt.
Hoewel deze haard voldoet aan de veiligheidsnormen, raden wij het gebruik hiervan op hoogpolige tapijten of langharige vloerkleden af.
De haard moet zodanig worden neergezet dat toegang tot de stekker mogelijk is.
Als het netsnoer is beschadigd, dan moet dit door de fabrikant of een onderhoudsmonteur of een dergelijk bevoegd persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
Houd het voedingssnoer uit de buurt van de voorkant van de kachel.
WAARSCHUWING: Dek de haard nooit af om oververhitting te voorkomen. Plaats geen voorwerpen of kledingstukken op de haard en zorg ervoor dat de luchtcirculatie rond de haard niet wordt geblokkeerd.

Op de verwarming bevindt er zich de waarschuwing 'NIET BEDEKKEN'.

Algemeen
Pak de haard voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik, voor het geval u gaat verhuizen of de verwarming naar de leverancier wilt terugsturen.
De sfeerhaard beschikt over een vlameffect, dat met of zonder verwarming gebruikt kan worden, zodat u in alle jaargetijden van het gezellige effect kunt genieten. Het stroomverbruik van het vlameffect zonder warmte-afgifte is gering.
De haard is ontworpen voor inbouw in een schouwopening van 407 mm (16 inch) of een 457 mm (18 inch) breed en 559 mm (22 inch) hoge schouwopening of vrijstaand - , zie ook "Installatievoorschriften".
Een afzonderlijk in het frame ingebouwde ventilatorkachel van 2 kW zorgt bij koud weer voor verwarming. Met de knoppen regelt u de verwarmingssterkte: half of volledig. Zorg dat er tussen de kachel en eventueel in de buurt staand meubilair, gordijnen en andere obstakels een minimale afstand is van 1 meter (39 inch).
Om warmteverlies te verminderen en opwaartse stroming in de schoorsteen te voorkomen die de werking van uw haard beïnvloedt, raden we u aan om het rookkanaal af te sluiten.
Controleer voordat u de kachel aansluit of de voedingsspanning hetzelfde is als op de kachel is aangegeven.
N.B.: als u de haard in een omgeving gebruikt met weinig achtergrondgeluid, dan kunt u een geluid horen wanneer de haard met het vlameffect wordt aangezet. Dit is normaal en u hoeft zich hierover geen zorgen te maken.

Elektrische aansluiting.
WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD.
De haard mag uitsluitend op een contactpunt met wisselstroom worden aangesloten en het op de haard aangegeven voltage moet overeenkomen met de netspanning. Lees alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksvoorschriften voordat u de haard aanzet.

BEWAAR DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIGE NASLAGDOELEINDEN
Gebruik uitsluitend gefilterd leidingwater.
Zorg er altijd voor dat de haard op een egale vloer staat.
Als u van plan bent om de haard meer dan twee weken niet te gebruiken, tap dan het water van de opvangbak en het waterreservoir af en droog de opvangbak.
Na het installeren mag de haard niet worden verplaatst of op zijn rug worden gelegd zonder eerst het water in de opvangbak en waterreservoir af te tappen.
Het waterreservoir, de opvangbak, de kap van de opvangbak, de tankdop en de luchtfilters moeten één keer in de twee weken worden gereinigd, in het bijzonder in gebieden met hard water.
De haard mag niet worden gebruikt als de lampen niet werken.
De lampen dienen regelmatig te worden geïnspecteerd, zoals beschreven onder "Onderhoud" en "Lampen vervangen".
Installatievoorschriften

Voor het installeren van de haard raden wij u aan om;
1. Uw schoorsteen door een professionele schoorsteenveger te laten vegen.
2. Het rookkanaal af te sluiten.
Deze procedure is belangrijk voor een doeltreffende werking van de haard en vermindert ook het warmteverlies via de schoorsteen.

Installatie.
Zorg ervoor dat alle verpakking is verwijderd (lees de waarschuwingslabels aandachtig).
Bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik voor het geval u gaat verhuizen of de haard naar de leverancier wilt terugsturen.

Installatie van de haard;
1. Maak het gebied waar de haard zal worden geïnstalleerd schoon, bijvoorbeeld verwijder de asresten van een bestaande haard.
2. Gebruik de twee aanpasbare supports, aan de achterzijde van het apparaat, om ervoor te zorgen dat de haard waterpas staat.
3. Zorg dat de haard **UIT** staat.
4. Houd de haard aan de zijkanten vast en manoevreer deze voorzichtig op zijn plaats. Steek de stekker van de haard in een stopcontact van 13 Ampère/240 Volt. Zorgen ervoor dat de kabel niet onder de haard komt vast te zitten, wat ervoor kan zorgen dat deze wordt beschadigd.

Vul eerst het waterreservoir voordat u de bedieningsknoppen gebruikt (Zie "Onderhoud", "Waterreservoir vullen").

Handbediening.
De bedieningsknoppen van de Opti-myst, bevinden zich onder het scharnierdeksel. Klap het scharnierdeksel omhoog om de bedieningsknoppen te bereiken. (Zie Afb.2 voor een schema van de handbediening).

Schakelaar 'A': - regelt de stroomtoevoer naar de haard.
Opmerking: Deze schakelaar moet 'AAN' staan (I) om de haard met of zonder verwarming aan te zetten.

Schakelaar 'B':- Druk 1 keer om het vlameffect aan te zetten. Dit wordt door één pieptoon aangegeven. Hoewel de hoofdlampen direct werken, duurt het nog 30 seconden voordat het vlameffect start.
Druk opnieuw voor het vlameffect en halve kracht. Dit wordt aangegeven door twee pieptonen.
Druk opnieuw voor het vlameffect en volle kracht. Dit wordt aangegeven door drie pieptonen.
Druk opnieuw om alleen naar het vlameffect terug te keren. Dit wordt door één pieptoon aangegeven.
Druk om de haard in de stand-by stand te zetten. Dit wordt door één pieptoon aangegeven.

Regelknop 'D' :- regelt de instelling van de elektronische thermostaat.
Door de regelknop naar rechts te draaien verlaagt u de temperatuurinstelling, door deze naar links te draaien, verhoogt u de temperatuurinstelling.

Regelknop 'C': - regelt de intensiteit van het vlameffect.
Door de regelknop naar rechts te draaien verhoogt u het vlameffect, door de regelknop naar links te draaien verlaagt u het vlameffect.

Als er onvoldoende water in het reservoir en in de opvangbak is, zullen de hoofdlampen doven. Zie instructies onder 'Onderhoud', 'Waterreservoir vullen'. Als deze procedure is voltooid, zullen de hoofdlampen branden maar duurt het 30 seconden voordat de vlammen terugkeren.

De thermostaat instellen
Schakel haard in en zet deze op hoogste instelling. Draai de regelknop 'C' volledig naar rechts (maximale temperatuurinstelling) om de kamer snel op te warmen. Als de ruimte op de gewenste temperatuur is gebracht, draait u de thermostaatknop weer langzaam terug totdat u aan het klikje hoort dat de thermostaat uit staat. De kachel behoudt dan de kamertemperatuur op het geselecteerde niveau.
Opmerking: Als de kachel niet aanspringt wanneer de thermostaat op een lage instelling staat, kan dit komen doordat de kamertemperatuur hoger is dan de thermostaatinstelling.

Thermische beveiliging
Er is een afslagmechanisme voor thermische beveiliging in de ventilatorkachel ingebouwd om schade door oververhitting te voorkomen. Dit kan gebeuren als de warmteuitlaat op één of andere wijze is geblokkeerd, of als het rookkanaal niet voldoende is afgesloten. Als het afslagmechanisme in werking treedt, dan dient u de stekker van de haard uit het stopcontact te halen en ongeveer 10 minuten te wachten, voordat u deze er weer in steekt. Voordat u de haard weer aanzet, dient u de obstakels die de warmte-uitlaat kunnen blokkeren te verwijderen en de haard hierna opnieuw in werking te stellen.

Let op: Om brandgevaar te voorkomen als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag het apparaat niet van stroom worden voorzien via een externe schakelaar, zoals een timer, of worden aangesloten op een schakelaar die regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.

Tips voor het gebruik van uw haard.
1. Als de vlaminstelling op minimum staat, verbruikt de haard ongeveer 40 ml water per uur en blijft drie keer langer branden dan bij een maximum vlaminstelling.
2. Kantel of verplaats de haard niet als er water in het waterreservoir of in de opvangbak aanwezig is.
3. Zorg er altijd voor dat de haard op een vlakke vloer staat.
4. De vlamregelknop 'C' Afb.2 kan hoger of lager worden gedraaid voor een meer realistisch effect.
5. Soms zien de vlammen er natuurlijker uit als de vlamregelknop omlaag is gedraaid.
6. Geef het vlammechanisme de tijd om op de veranderingen te reageren die u met de vlamregelknop maakt.

Onderhoud
WAARSCHUWING: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT
Lampen vervangen.
Als een grote hoeveelheid van de rook grijs of kleurloos lijkt, kunnen er één of meer lampen stuk zijn.
U kunt kapotte lampen als volgt controleren.
1. Laat het vlameffect ingeschakeld, verwijder het branderbed en waterreservoir. (Zie Afb. 3)
2. Het zou mogelijk moeten zijn om de lampen met spuitmond (Afbeelding 4) te zien en te zien welke er moet worden vervangen.
3. Zet schakelaar 'A' in de 'UIT'-stand en haal de stekker van de haard uit het stopcontact.
4. Laat de lampen 20 minuten afkoelen voordat u ze eruit haalt.
5. Verwijder de opvangbak zoals beschreven in het hoofdstuk Reinigen.
6. Verwijder de kapotte lamp door deze voorzichtig verticaal omhoog te tillen en uit de contactpennen van de lamphouder te trekken, (Zie Afb. 4 en 4a). Vervang door een Dimplex Opti-myst, 12V, 50W, Gu5.3 basis, 8º stralingshoek, gekleurde lamp. (Gekocht via www.dimplex.co.uk, sectie 'Klantenservice' waarin gegevens over het kopen van de lampen zijn vermeld.)
7. Plaats de twee contactpennen van de nieuwe lamp in de twee gaten van de lamphouder. Druk ze stevig op hun plaats. (Zie Afb. 4 en 4a).
8. Vervang de opvangbak, spuitmond, watertank en branderbed.
9. Inschakelen.

Het waterreservoir vullen.
Als het waterreservoir leeg is, stopt het vlam- en rookeffect en hoort u twee 'pieptonen'.
1. Zet schakelaar 'A' op (0) (Zie Afb.2).
2. Verwijder voorzichtig het branderbed en zet het even opzij. (Zie Afb. 3)
3. Verwijder het waterreservoir door dit omhoog en eruit te tillen.
4. Plaats het waterreservoir in een gootsteen en draai de dop naar links om het reservoir te openen. (Zie Afb. 9)
5. Vul het reservoir alleen **met gefilterd leidingwater**. Dit is nodig om de levensduur van het vlam- en rookmechanisme te verlengen.
Het water dient te worden gefilterd via een conventionele leidingwaterfilter en het filter moet regelmatig worden vervangen.
6. Schroef de dop er weer op, **draai deze niet te vast.**
7. Plaats het reservoir weer terug bij de opvangbak, waarbij de dop van het reservoir naar onderen is gericht en de platte kant van het reservoir naar buiten wijst.
8. Plaats het branderbed terug op zijn plaats.
9. Zet schakelaar 'A' op de 'AAN' (I)-stand (Zie Afb.2)

Reiniging.
WAARSCHUWING - NEEM ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.
We raden u aan om de volgende onderdelen 1 keer in de twee weken schoon te maken, vooral in gebieden met hard water:- waterreservoir, opvangbak en afsluiter, kap van opvangbak, reservoirdop en afsluiter, luchtfilter.
Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek – nooit schurende reinigingsmiddelen gebruiken. Gebruik het borstelhulpstuk van de stofzuiger af en toe om stof of pluis uit het uitlaatrooster van de ventilator te verwijderen.

Waterreservoir
1. Verwijder het waterreservoir zoals eerder beschreven, plaats dit in een gootsteen en tap het water af.
2. Gebruik de meegeleverde borstel om de binnenzijden van de dop zachtjes te borstelen en let vooral op de rubberen ring in de buitenste groef en de middelste rubberafdichting.
3. Vul het reservoir met een klein beetje afwasmiddel, plaats de dop terug, schud goed en spoel totdat alle sporen van het wasmiddel zijn verdwenen.
4. Vul uitsluitend met gefilterd leidingwater, plaats de dop terug en draai deze niet te vast.

Opvangbak

1. Zet schakelaar 'A' in de 'UIT' (**0**)-stand
2. Verwijder voorzichtig het branderbed en plaats het voorzichtig op de grond. (Zie Afb. 3)
3. Haal het waterreservoir eruit door dit omhoog te tillen.
4. Oppel de stekker los die zich links van de opvangbak bevindt. (Zie Afb. 6)
5. Maak de onderste vergrendellipjes van de opvangbak los door deze 90º te draaien, hierdoor kan de opvangbak volledig worden verwijderd. (Zie Afb. 6a)
6. Til de opvangbak voorzichtig op en zorg dat u deze recht houdt zodat er geen water wordt gemorst. Plaats de opvangbak in de gootsteen.
7. Maak de linker vergrendellipjes van de opvangbak los door deze 90º te draaien, en verwijder hierna de kap van de opvang-bak. (Zie Afb. 4)
8. Kantel voorzichtig zoals afgebeeld, zodat de vloeistof uit de opvangbak wordt afgetapt. (Zie Afb. 8)
9. Vul de opvangbak met een kleine hoeveelheid afwasmiddel en gebruik de meegeleverde borstel om alle oppervlakken zachtjes te reinigen, inclusief de metalen schijf en de rubberafdichting die zich in het bovenste groefvlak bevindt. (Zie Afb. 9)
10. Spoel de opvangbak na het reinigen goed uit met schoon water.
11. Reinig het oppervlak van de uitlaat van de kap van de opvangbak met de borstel en spoel grondig met water. (Zie Afb.10)
12. Voer de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om te monteren.

Luchtfilter.

1. Zet schakelaar 'A' in de 'UIT' (0)-stand (Zie Afb.2).
2. Verwijder voorzichtig het branderbed en plaats het voorzichtig op de grond. (Zie Afb. 3)
3. Schuif de plastic luchtfilterhouder voorzichtig omhoog. (Zie Afb.11)
4. Spoel voorzichtig met water in de gootsteen en droog met een stoffen handdoek voordat u het filter terugplaatst.
5. Vervang de filter, zorg ervoor dat de zwarte filter naar de voorzijde van de haard is gericht.
6. Vervang het branderbed.
7. Zet schakelaar'A' op de 'AAN' (I)-stand (Zie Afb.2)

Afstandsbediening gebruiken

Op het bedieningspaneel dient schakelaar A (zie Afb.2) op de 'AAN' (I)-stand te staan om de afstandsbediening te kunnen gebruiken. De afstandsbediening is voorzien van drie toetsen (zie Afb. 7). De afstandsbediening moet naar de voorzijde van het rooster worden gericht. (Zie Afb. 12.) De afstandsbedieningsfuncties zijn als volgt:



Druk één keer om alleen het vlameffect aan te zetten.
Dit wordt door één pieptoon aangegeven.



Druk één keer om de warmteafgifte en het vlameffect aan te zetten.
Dit wordt aangegeven door twee pieptonen.
Druk opnieuw voor volle kracht en vlameffect.
Dit wordt aangegeven door drie pieptonen.



Stand-by stand
Dit wordt door één pieptoon aangegeven.

Recycling.

Voor elektrische producten verkocht in de Europese Gemeenschap. Aan het einde van de nuttige levensduur van een elektrisch product mag dit niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Maak gebruik van de bestaande recyclingfaciliteiten. Vraag aan de lokale overheidsinstanties of aan de leverancier hoe u in uw land producten kunt recycleren.

Klantenservice.

De garantie voor uw product is vanaf de aankoopdatum één jaar geldig. Binnen deze periode repareren of vervangen wij dit product zonder hiervoor kosten in rekening te brengen (met uitzondering van de gloeilampen en afhankelijk van de beschikbaarheid), op voorwaarde dat de haard overeenkomstig deze voorschriften werd geïnstalleerd en gebruikt. Als u service nodig hebt, of als u reserveonderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u de haard hebt gekocht, of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat. Stuur een defect product niet onmiddellijk naar ons terug. Dit kan verlies of beschadiging ervan veroorzaken, of tot vertraging leiden bij het verlenen van een bevredigende service.Bewaar uw aankoopbon als bewijs van aankoop.

Octrooien / octrooiaanvragen
De producten van de reeks Optimyst worden door een van de volgende octrooien en octrooiaanvragen beschermd:

Groot-Brittannië GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3
Verenigde Staten US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
Rusland RU2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australië AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Internationale octrooiaanvragen WO 2006027272
Zuid-Afrika ZA 200808702
Mexico MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brazilië BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
Nieuw-Zeeland NZ 571900

Problemen oplossen

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Het vlameffect start niet.	De netstekker zit niet in het stopcontact.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
	Laag waterniveau.	Controleer of het waterreservoir vol is en of er water in de opvangbak aanwezig is.
	Laagspanningsstekker niet goed aangesloten. (Zie Afb. 6.)	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. (Zie Afb. 6.)
	De transductor unit zit niet goed in de opvangbak	Zorg ervoor dat de transductor goed in de holte in de opvangbak zit
Het vlameffect is te laag.	De regelknop voor het vlameffect is te laag ingesteld. (Zie Afb. 2.)	Verhoog de intensiteit van de vlam door de regelknop C langzaam naar rechts te draaien. (Zie Afb. 2.)
	De metalen schijf in de transductor is vuil (zie afbeelding 12).	Reinig de metalen schijf met de meegeleverde zachte borstel. (Zie Afb.13.) Zie 'Onderhoud' voor een stap-voor-stapprocedure.
	De draad van de transductor unit bevindt zich boven de metalen schijf.	Leidt de draad naar de achterkant van de opvangbak en zorg dat hij in de sleuf aan de zijkant zit, die uit de opvangbak komt.
Onaangename geur als de haard wordt gebruikt.	Vuil of niet vers water.	Reinig de haard zoals beschreven bij onderhoud.
	Het gebruik van ongefilterd leidingwater.	Gebruik uitsluitend gefilterd leidingwater.
Het vlameffect geeft te veel rook af.	Het vlameffect is te hoog ingesteld.	Draai de regelknop voor het vlameffect C naar rechts, ongeveer een vierde draai. Geef het vlammechanisme tijd om zich aan te passen voordat u verder verhoogt. (Zie Afb. 2.)
De hoofdlampen werken niet en er zijn geen vlammen of rook.	Er zit geen water in het reservoir.	Volg de instructies onder Onderhoud, 'Waterreservoir vullen'.
		Controleer of de stekker goed in de wandcontactdoos zit en schakelaar A (afbeelding 2) zich in de stand 'AAN' (I) bevindt.

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

Consignes de sécurité importantes :
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :
Si l'appareil est endommagé, consulter le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.
Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur.
Ne pas utiliser à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
Ne pas placer l'appareil de chauffage juste en dessous d'une prise murale ou d'un boîtier de connexion.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ni par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne lui permettent pas de le faire en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.
Ne pas utiliser l'appareil de chauffage en série avec un régulateur thermique, un système de commande programmé, une minuterie ou tout autre dispositif déclenchant automatiquement de la chaleur, car il existe un risque d'incendie lorsque l'appareil de chauffage est accidentellement recouvert ou déplacé.
S'assurer que les meubles, les rideaux ou les autres matériaux combustibles sont positionnés à au moins 1 mètre de l'appareil de chauffage.
Débrancher l'appareil en cas d'anomalie.
Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, nous recommandons de ne pas l'utiliser sur une moquette extra-épaisse ou sur des tapis à poils longs.
L'appareil doit être positionné de façon à rendre la prise accessible.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écarter tout risque.
Éloigner le cordon d'alimentation de la partie avant de l'appareil de chauffage.
AVERTISSEMENT : Pour éviter toute surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. Ne pas placer de matériaux ou de vêtements sur l'appareil ni entraver la circulation d'air autour.
Le radiateur porte une étiquette de mise en garde NE PAS COUVRIR.

Informations générales.
Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.
La cheminée électrique est dotée d'un effet flamme pouvant être utilisé avec ou sans chauffage, de sorte qu'il est possible de bénéficier de son effet tranquillisant tout au long de l'année. L'utilisation sans chauffage ne requiert qu'une faible consommation d'électricité.
Cet appareil est conçu pour être inséré dans une cheminée dotée d'une ouverture de 407 ou 457 mm de large et de 559 mm de haut ou sans support (voir également la section « Instructions d'installation »).
Un ventilateur de 2 kW discrètement placé dans la partie supérieure de la cheminée fournit une chaleur continue par temps froid. Une commande permet d'utiliser l'appareil à une puissance maximale ou moyenne. Une distance minimale de 1 mètre est nécessaire entre l'avant de l'appareil et les meubles environnants, des rideaux ou toute autre obstruction.
Pour réduire les pertes de chaleur et éviter qu'un appel d'air vers le haut de la cheminée ne perturbe le fonctionnement de l'insert, nous conseillons de boucher le conduit de cheminée.
Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifier que la tension d'alimentation du secteur est identique à celle indiquée sur l'appareil.
Remarque : L'effet flamme s'accompagne d'un son audible dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

Branchement électrique.
AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE
Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil. Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.

CONSERVER CE GUIDE D'UTILISATION POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT
Utiliser uniquement de l'eau du robinet filtrée dans cet appareil.
Toujours veiller à ce que l'appareil repose sur un sol de niveau.
Si une période de non-utilisation de plus de 2 semaines est prévue, vidanger l'eau du bac et du réservoir d'eau et sécher le bac.
Une fois installé, ne jamais déplacer cet appareil ni le mettre à plat sur le dos sans vidanger l'eau du bac et du réservoir d'eau.
Le réservoir d'eau, le bac, le couvercle du bac, le bouchon du réservoir et les filtres à air doivent être nettoyés une fois toutes les deux semaines, en particulier dans les régions où l'eau est calcaire.
Ne jamais utiliser l'appareil si les ampoules ne fonctionnent pas.
Les ampoules doivent être régulièrement contrôlées comme décrit à la section 'Entretien', 'Remplacement des ampoules'

Instructions d'installation
Avant d'installer cet appareil dans une cheminée existant, nous vous conseillons de :
1. Faire nettoyer le conduit de cheminée par un ramoneur compétent.
2. Obturer le conduit de cheminée.
Cette procédure est importante pour le fonctionnement efficace de l'appareil et réduit également la perte de chaleur dans la partie supérieure de la cheminée.

Installation.
Veiller à retirer tous les emballages (lire attentivement les étiquettes de sécurité).
Conserver tous les emballages pour une éventuelle utilisation ultérieure, que ce soit pour un déménagement ou un retour au fournisseur.

Pour installer l'appareil :
1. Nettoyer l'emplacement où l'appareil doit être installé, autrement dit retirer, par exemple, les cendres qui pourraient se trouver dans le foyer actuel.
2. Utiliser les deux supports réglables existant à l'arrière de l'appareil et destiné à faciliter sa mise de niveau.
3. Veiller à ce que l'appareil soit mis en position **ARRÊT**.
4. Tenir l'insert par les côtés du cadre et le mettre soigneusement en place. Brancher l'appareil sur une prise de 13 ampères/240 volts. S'assurer que le câble d'alimentation ne chemine pas sous l'appareil et pourrait donc être endommagé.

Avant d'utiliser les commandes manuelles, remplir tout d'abord le réservoir d'eau (voir 'Entretien', 'Remplissage du réservoir d'eau').

Commandes manuelles.
Les commandes manuelles Opti-myst se trouvent à la partie supérieure de l'insert. Relever le bandeau pour accéder aux commandes. (voir Fig. 2 pour connaître la disposition des commandes manuelles).

Interrupteur 'A' : commande l'alimentation électrique de l'insert.
Remarque : Cet interrupteur doit se trouver en position 'MARCHE' (**I**) pour que l'insert fonctionne et dégage, ou non, de la chaleur.

Interrupteur 'B':- Appuyer pour allumer l'effet flamme. Un bip sonore retentit. Bien que les ampoules principales fonctionnent immédiatement, 30 secondes supplémentaires sont nécessaires pour que l'effet flamme démarre.

Appuyer de nouveau sur pour obtenir l'effet flamme et un chauffage moyen. Deux bips sonores retentissent.

Appuyer de nouveau sur pour obtenir l'effet flamme et un chauffage complet. Trois bips sonores retentissent.

Appuyer de nouveau sur pour revenir à l'effet flamme seul. Un bip sonore retentit.
Appuyer sur pour mettre l'appareil en veille. Un bip sonore retentit.

Bouton 'C' : commande le réglage du thermostat électronique.
Tourner le bouton dans le sens horaire diminue le réglage de température, tourner le bouton dans le sens antihoraire augmente le réglage de température.

Bouton 'D' : commande l'intensité de l'effet flamme.
Tourner le bouton dans le sens horaire augmente l'effet flamme, tourner le bouton dans le sens antihoraire diminue l'effet flamme.

Quand le réservoir et le bac à eau sont vides, les ampoules principales s'éteignent. Voir les instructions de la section 'Entretien', 'Remplissage du réservoir d'eau'. Une fois cette opération effectuée, les ampoules principales s'allument mais 30 secondes sont nécessaires pour que les flammes réapparaissent.

Réglage du thermostat
Brancher l'insert, le mettre sous tension et le régler sur chauffage complet. Tourner le bouton « C » à fond dans le sens horaire (réglage de la température maximale) pour chauffer rapidement la pièce. Lorsque la pièce a atteint la température désirée, tourner le bouton du thermostat dans l'autre sens jusqu'à ce que le thermostat émette un déclic. La température de la pièce va alors être maintenue.
Remarque: Si l'appareil ne se déclenche pas lorsque le thermostat est réglé pour une température peu élevée, cela peut signifier que la température de la pièce est plus élevée que celle du thermostat.

Disjoncteur thermique
Un disjoncteur thermique est intégré au ventilateur pour prévenir les risques dus à une surchauffe. En effet, des dommages sont susceptibles de se produire si la sortie de l'appareil est obstruée de quelque manière que ce soit ou si le conduit de cheminée n'a pas été obturé de façon efficace. Si le disjoncteur se déclenche, débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre environ 10 minutes avant de le rebrancher. Avant de rallumer l'appareil, éliminer toute obstruction susceptible de

restreindre la sortie de chaleur, puis reprendre le fonctionnement normal.
Attention: Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du coupe-circuit, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de connexion externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un interrupteur régulièrement mis hors et sous tension.

Conseils d'utilisation de l'appareil.
1. En réglant les flammes au minimum plutôt qu'au maximum, l'appareil utilise environ 40 ml d'eau par heure et a une durée de vie 3 fois plus longue.
2. Ne pas incliner ou déplacer l'insert tant qu'il y a de l'eau dans le réservoir ou le bac.
3. Veiller à ce que l'insert soit placé sur une surface plate.
4. Le bouton 'D' (voir Fig.2) de réglage des flammes peut être utilisé pour augmenter ou diminuer l'effet.
5. Les flammes peuvent sembler plus réelles lorsque ce bouton est réglé sur une position basse.
6. Donner au générateur de flammes le temps de réagir aux changements de réglage.

Entretien
AVERTISSEMENT : DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN
Remplacement des ampoules.
En présence de fumée grise ou incolore, il se peut qu'une ou plusieurs ampoules soient défectueuses.
Vérifier l'état des ampoules de la manière suivante :
1. Tout en laissant l'effet flamme en service, soulever la couche de combustible et le réservoir d'eau. (voir Figure 3).
2. Il est possible de voir les ampoules tandis que l'embout est en place (voir Figure 4) et déterminer laquelle doit être remplacée.
3. Mettre l'interrupteur 'A' en position 'ARRÊT' et débrancher l'appareil du secteur.
4. Attendre environ 20 minutes pour permettre aux ampoules de se refroidir avant de les retirer.
5. Retirer le bac tel que décrit dans la section Nettoyage.
6. Retirer l'ampoule défectueuse en la soulevant délicatement à la verticale et en sortant les broches de leur support (voir Figures 4 et 4a). Remplacer par une ampoule de couleur Dimplex Opti-myst, 12 V, 50 W, base Gu5.3, avec faisceau de 8°. (Cette ampoule peut être achetée sur www.dimplex.co.uk dans la section « Service après-vente », qui fournit toutes les informations relatives à l'achat des ampoules).
7. Insérer soigneusement les deux broches de l'ampoule neuve dans les deux orifices du support de l'ampoule. Appuyer fermement sur l'ampoule pour la mettre en place (voir Figures 4 et 4a).
8. Replacer le bac, l'embout le réservoir à eau et la couche de combustible.
9. Mettre sous tension.

Remplissage du réservoir d'eau.
Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'effet flamme et fumée s'arrête et 2 bips retentissent ; procéder alors comme suit.
1. Mettre l'interrupteur 'A' en position (0) (voir Fig.2)
2. Soulever doucement la couche de combustible et la poser sur le côté (voir Figure 3).
3. Retirer le réservoir d'eau en le soulevant vers le haut et vers l'extérieur.
4. Placer le réservoir d'eau dans l'évier et enlever le bouchon (sens antihoraire) pour l'ouvrir (voir Figure 5).
5. Remplir le réservoir avec de l'eau du robinet filtrée uniquement. En respectant cette consigne, la durée de vie du générateur de flammes et de fumée pourra être prolongée.
L'eau doit être filtrée au moyen d'un appareil domestique de filtrage conventionnel et le filtre doit être remplacé régulièrement.
6. Revisser le bouchon sans trop le serrer.
7. Remettre en place le réservoir dans le bac, en tournant le bouchon du réservoir vers le bas et en tournant le côté plat du réservoir vers l'extérieur.
8. Replacer doucement la couche de combustible.
9. Mettre l'interrupteur 'A' en position 'MARCHE' (I) (voir Fig.2)

Nettoyage.
AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.
Nous conseillons de nettoyer les éléments suivants une fois toutes les 2 semaines, en particulier dans les régions où l'eau est calcaire :
Réservoir d'eau, bac, embout, bouchon du réservoir et joint, filtre à air.
Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. Utiliser la brosse douce d'un aspirateur de temps à autre pour nettoyer la grille du ventilateur et éliminer la poussière et les peluches qui se sont accumulées.

Réservoir d'eau
1. Retirer le réservoir d'eau comme décrit précédemment, le placer dans un évier et vider l'eau.
2. À l'aide de la brosse fournie, frotter délicatement les surfaces intérieures du bouchon en faisant particulièrement attention à la bague en caoutchouc de la rainure extérieure et au joint central en caoutchouc.
3. Mettre une petite quantité de détergent dans le réservoir, remettre en place le bouchon et bien secouer. Rincer jusqu'à ce

que toutes les traces de détergent disparaissent.
4. Remplir avec de l'eau du robinet filtrée uniquement, remettre en place le bouchon sans trop serrer.

Bac
1. Appuyer sur l'interrupteur 'A' pour le mettre sur la position 'ARRÊT' (0).
2. Soulever doucement la couche de combustible et la placer soigneusement sur le sol (voir Figure 3).
3. Retirer le réservoir d'eau en le soulevant vers le haut.
4. Débrancher le connecteur électrique placé sur la droite du bac (voir Figure 6).
5. Relâcher les attaches droites de maintien du bac en les tournant de 90°. Cela permet de retirer complètement le bac (voir Figure 6a).
6. Soulever délicatement le bac en veillant à le maintenir de niveau de façon à ne pas renverser l'eau. Placer l'ensemble dans l'évier.
7. Libérer les languettes gauche du bac en les tournant de 90º, puis soulever l'embout (voir Figure 4).
8. Soulever le transducteur et l'incliner délicatement, comme illustré, de façon à vidanger le bac (voir Figure 8).
9. Placer une petite quantité de détergent dans le bac et, à l'aide de la brosse fournie, nettoyer délicatement toutes les surfaces et le transducteur ainsi que les disques métalliques qui se trouvent dans la surface rainurée supérieure (voir Figure 9).
10. Après nettoyage, rincer abondamment le bac à l'eau claire pour supprimer toute trace de détergent.
11. Nettoyer la surface de sortie du couvercle du bac avec la brosse et rincer abondamment à l'eau (voir Figure 10).
12. Procéder aux étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour remonter l'ensemble.

Filtre à air.
1. Mettre l'interrupteur 'A' en position 'ARRÊT' (**0**) (voir Fig.2).
2. Soulever doucement la couche de combustible et la placer soigneusement sur le sol (voir Figure 3).
3. Faire coulisser délicatement le support en plastique du filtre à air vers le haut (voir Figure 11).
4. Le rincer soigneusement à l'eau dans l'évier et le sécher avec une serviette en tissu avant de le remettre en place.
5. Replacer le filtre en veillant à que la partie noire et grossière soit tournée vers l'avant de l'insert.
6. Replacer la couche de combustible.
7. Mettre l'interrupteur 'A' en position 'MARCHE' (**I**) (voir Fig.2)

Fonctionnement à distance
Sur le panneau de commande, l'interrupteur A (voir Figure 2) doit être en position 'MARCHE' (I) pour que la télécommande fonctionne. La télécommande comporte 3 boutons. (Voir la Figure 7). Pour fonctionner correctement, la télécommande doit être dirigée vers l'avant de la grille. (Voir la Fig. 12.) Les fonctions de la télécommande sont les suivantes :


Appuyer une fois pour allumer l'effet flamme uniquement.
Un bip sonore retentit.


Appuyer une fois pour obtenir de la chaleur et l'effet flamme.
Deux bips sonores retentissent.
Appuyer de nouveau pour allumer le chauffage complet et l'effet flamme.
Trois bips sonores retentissent.


Mode Veille
Un bip sonore retentit.

Recyclage.

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Veiller à les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage en vigueur.

Service après-vente.
L'appareil est garanti un an à compter de la date d'achat. Nous nous engageons pendant cette période à réparer ou échanger gratuitement cet appareil (à l'exception des ampoules et selon les disponibilités) s'il a été installé et utilisé conformément à ces instructions. Vos droits au titre de cette garantie s'ajoutent aux droits légaux qui ne sont pas modifiés par cette garantie.
En cas de besoin d'informations commerciales ou d'assistance sur cet appareil, consulter www.dimplex.co.uk où se trouve notre guide d'aide disponible en cliquant sur « Après vente » ou bien appeler le 0845 600 5111 (UK) ou 01 842 4833 (République d'Irlande). Les pièces de rechange peuvent également être commandées sur le site. Conserver soigneusement la facture comme preuve d'achat.

Brevet / demande de brevet
Les produits de la gamme Optimyst sont protégés par un ou plusieurs brevets, nommément :

Grande-Bretagne GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3
États-Unis US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
Russie RU2008140317
Europe EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP11170434.2, EP 11170435.9
Chine CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australie AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Demande de brevet international WO 2006027272
Afrique du Sud ZA 200808702
Mexique MX 2008011712
Corée KR 20080113235
Japon JP 2009529649
Brésil BR P10708894-9
Inde IN 4122/KOLNP/2008
Nouvelle-Zélande NZ 571900

Dépannage

Problème	Cause	Action corrective
L’effet flamme ne démarre pas.	La fiche n’est pas branchée sur une prise secteur.	S’assurer que le connecteur basse tension est correctement branché.
	Faible niveau d’eau.	Vérifier que le réservoir d’eau est plein et qu’il y a de l’eau dans le bac.
	Le connecteur basse tension n’est pas branché correctement (voir Figure 6).	Vérifier que le connecteur est inséré correctement. (Voir Figure 6).
	Le transducteur ne repose pas convenablement dans le bac.	S’assurer que le transducteur repose dans l’alvéole du bac.
L’effet flamme est trop faible.	Le bouton de réglage de l’effet flamme est réglé trop bas. (Voir Figure 2).	Augmenter le niveau des flammes en tournant lentement le bouton de régulation « D » dans le sens horaire (voir Figure 2).
	Le disque métallique du transducteur est peut-être sale (voir la Fig.12)	Nettoyer le disque métallique à l’aide de la brosse souple fournie (voir Fig. 12). Voir la section « Entretien » pour connaître la procédure pas-à-pas.
	Le câble du transducteur passe sur le disque métallique.	Faire cheminer le câble vers l’arrière du bac et s’assurer qu’il quitte le bac par la fente latérale.
Une odeur désagréable se dégage lors de l’utilisation de l’appareil.	Eau sale ou stagnante.	Nettoyer l’appareil comme décrit dans la section Entretien.
	Utilisation d’eau du robinet non filtrée.	Utiliser uniquement de l’eau du robinet filtrée.
L’effet flamme produit trop de fumée.	L’effet flamme est réglé trop haut.	Tourner le bouton de commande « C » de l’effet flamme d’un quart de tour à la fois dans le sens horaire. Laisser au générateur de flammes le temps de se régler avant d’effectuer un nouveau réglage. (Voir Figure 2).
Les ampoules principales ne fonctionnent pas et il n’y a pas de flammes ni de fumée.	Il n’y a pas d’eau dans le réservoir.	Suivre les instructions de la section Entretien, ‘Remplissage du réservoir d’eau’. S’assurer que la fiche est reliée à une prise murale et que l’interrupteur ‘A’ de la Figure 2 est sur la position ‘MARCHE’ (I).

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE NACHSCHLAGEZWECKE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Wichtige Sicherheitshinweise:
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:
Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme an den Händler.
Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.
Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose oder einer Anschlussdose angebracht werden.
Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen ohne Hilfestellung oder Beaufsichtigung einer dritten Person geeignet, wenn die sichere Benutzung des Geräts aufgrund der körperlichen oder geistigen Verfassung oder wegen verminderter Wahrnehmung nicht möglich ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Das Heizgerät nicht zu einer Wärmeregelung, einer Programmsteuerung, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät in Reihe schalten, mit dem die Wärmequelle automatisch geschaltet wird. Bei versehentlicher Blockierung oder Verstellung des Heizgeräts besteht Brandgefahr.
Möbel, Vorhänge und andere brennbare Stoffe dürfen sich nicht näher als 1 m vor dem Heizgerät befinden.
Bei einem Fehler den Netzstecker des Heizgeräts ziehen.
Netzstecker des Heizgeräts ziehen, wenn es längere Zeit nicht benötigt wird.
Zwar erfüllt das Heizgerät die Sicherheitsstandards, jedoch raten wir von einer Benutzung auf hochflorigen Fußbodenbelägen oder Teppichen ab.
Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker zugänglich ist.
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
Das Stromversorgungskabel nicht in der Nähe der Vorderseite des Heizgeräts verlegen.
ACHTUNG: Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht zugedeckt werden. Keine Gegenstände oder Kleidungsstücke auf das Heizgerät legen und die Luftzirkulation um das Heizgerät herum nicht behindern.
Das Heizgerät verfügt über ein Warnschild mit dem Hinweis NICHT BEDECKEN.

Allgemeines:
Das Heizgerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Händler.
Dieser Kamineinsatz verfügt über einen Flammeneffekt, der mit oder ohne Heizfunktion verwendet werden kann, damit in jeder Jahreszeit eine gemütliche Stimmung erzeugt werden kann. Der Flammeneffekt verbraucht bei ausgeschalteter Heizfunktion nur wenig elektrische Energie.
Das Heizgerät ist als Kamineinsatz für den Einbau in eine Kaminöffnung mit 407 oder 457 x 559 mm (Breite x Höhe) oder frei stehend vorgesehen. Beachten Sie dazu auch den Abschnitt „Installationsanweisungen".
Ein diskret in die Esse des Kamineinsatz integriertes 2 KW Heizgebläse sorgt bei kaltem Wetter für Wärme. Die Heizleistung des Gebläses kann auf halb oder voll eingestellt werden. Zwischen der Vorderseite des Heizgeräts und Möbeln, darüber hängenden Gardinen oder anderen Gegenständen muss ein Abstand von 1 Meter eingehalten werden.
Um Wärmeverluste und den negativen Einfluss eines eventuellen Kaminabzugs nach oben auf den Gerätebetrieb zu vermeiden, empfehlen wir eine Blockierung des Kaminabzugs.
Vor dem Anschluss des elektrischen Kamins immer prüfen, ob die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Heizgerät übereinstimmt.
Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen sind Betriebsgeräusche aufgrund des Flammeneffekts unter Umständen hörbar. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Elektrischer Anschluss.
WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.
Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Lesen Sie vor dem Einschalten die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG BITTE ZU NACHSCHLAGEZWECKEN AUFBEWAHREN
In diesem Gerät darf nur gefiltertes Leitungswasser verwendet werden.
Immer darauf achten, dass das Gerät auf ebenem Untergrund steht.
Falls das Gerät länger als 2 Wochen nicht benutzt wird, muss das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abgelassen und der Sumpf getrocknet werden.
Nach der Installation darf dieses Gerät nicht transportiert oder auf die Rückseite gelegt werden, ohne zuvor das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abzulassen.
Einmal alle zwei Wochen müssen der Wassertank, Sumpf, der Sumpfdeckel, Tankdeckel und die Luftfilter gereinigt werden, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser.
Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen nicht funktionieren.
Die Lampen sind regelmäßig zu überprüfen, wie unter „Wartung" und „Austauschen der Lampen" erläutert.

Installationsanleitung
Vor der Installation dieses Geräts in einen bestehenden Kamin sind folgende Punkte empfehlenswert:
1. Lassen Sie Ihren Kaminabzug von einem qualifizierten Kaminkehrer reinigen.
2. Blockieren Sie den Rauchabzug.
Dies ist nicht nur für einen effizienten Betrieb des Heizgeräts wichtig, sondern dadurch werden auch Wärmeverluste über den Kaminabzug verhindert.

Installation
Das Verpackungsmaterial von sämtlichen Teilen entfernen (eventuelle Aufkleber mit Warnhinweisen beachten).
Das Verpackungsmaterial für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Händler.

Installation des Geräts
1. Den Installationsbereich des Einsatzes reinigen, z. B. Ascherückstände beseitigen.
2. Die beiden verstellbaren Standfüße auf der Rückseite des Geräts verwenden, um das Heizgerät auszurichten.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät AUSGESCHALTET ist.
4. Den Kamineinsatz seitlich an der Umrandung festhalten und vorsichtig in Einbaulage manövrieren. Den Kamineinsatz an eine Steckdose anschließen, die mit 13 A/240 V versorgt wird. Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht unter dem Kamineinsatz verklemmt ist, da es sonst beschädigt werden kann.

Vor dem Betätigen der manuellen Bedienelemente muss zuerst der Wassertank befüllt werden (siehe 'Wartung' und 'Wassertank auffüllen').

Manuelle Bedienelemente
Hinter der aufklappbaren Esse sind die manuellen Bedienelemente des Opti-myst angeordnet. Klappen Sie die Esse nach oben, um die Bedienelemente betätigen zu können. (Anordnung der manuellen Bedienelemente, siehe Abb. 2)

Schalter 'A': Regelt die Energieversorgung zum Kamineinsatz.
Hinweis: Dieser Schalter muss auf Position 'ON' (I) stehen, damit das Heizgerät mit oder ohne Wärmeabgabe betrieben werden kann.

Schalter 'B': einmal drücken, um den Feuereffekt einzuschalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert. Zwar reagieren die Hauptleuchten sofort, allerdings dauert die Aktivierung des Flammeneffekts weitere 30 Sekunden.

erneut drücken, um den Feuereffekt und die halbe Heizleistung einzuschalten. Dies wird durch Ausgabe von zwei Pieptönen signalisiert.

erneut drücken, um den Feuereffekt und die volle Heizleistung einzuschalten. Dies wird durch Ausgabe von drei Pieptönen signalisiert.

erneut drücken, um auf den Feuereffekt ohne Wärmeabgabe zurückzuschalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.
Drücken Sie auf , um den Kamin auf Standby zu schalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Drehregler 'C': Dient zum Einstellen des Thermostats.
Durch Drehen des Reglers nach rechts wird eine niedrigere Temperatur und nach links eine höhere Temperatur am Thermostat eingestellt.

Drehregler 'D': Stellt die Stärke des Flammeneffekts ein.
Wird der Regler nach rechts gedreht, wird der Feuereffekt stärker und nach links wird die Flamme kleiner.

Wenn der Tank und der Sumpf leer sind, gehen die Hauptleuchten aus. Lesen Sie dazu die Anweisungen unter „Wartung", „Wassertank auffüllen". Im Anschluss daran leuchten die Hauptleuchten zwar wieder, jedoch dauert es weitere 30 Sekunden, bis die Flammen wieder lodern.

Thermostat einstellen
Netzstecker des Heizgeräts einstecken und auf volle Heizleistung einstellen. Drehregler „C" ganz nach rechts drehen (maximale Temperatureinstellung), um den Raum rasch zu erwärmen. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klick zu hören ist. Das Heizgerät hält dann die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert.
Hinweis: Wenn sich das Heizgerät bei niedrig eingestelltem Thermostat nicht einschaltet, liegt dies möglicherweise daran, dass die Raumtemperatur höher als die Thermostateinstellung ist.

Sicherheitsabschaltung
Um einen Defekt durch Überhitzung zu vermeiden, ist das Heizgebläse des Geräts mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet. Der Fall kann eintreten, wenn der Wärmeauslass auf bestimmte Weise eingeschränkt oder der Kaminabzug

nicht nachhaltig blockiert wurde. Falls die Sicherheitsabschaltung einsetzt, ziehen Sie den Netzstecker des Heizgeräts aus der Steckdose, und warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen. Vor dem erneuten Einschalten des Heizgeräts sollten Blockaden beseitigt werden, durch die die Wärmeabgabe des Geräts verhindert wird. Anschließend kann der normale Betrieb wieder fortgesetzt werden.
Vorsicht: Zur Vermeidung von Gefahren durch versehentliches Rückstellen der Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie etwa eine Zeitschaltuhr mit Energie versorgt oder mit einem Schalter verbunden werden, der über die Vorrichtung regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Tipps für die Gerätenutzung
1. Bei kleinster Flammeneinstellung verbraucht das Gerät etwa 40 ml Wasser pro Stunde und lässt sich dadurch 3 mal länger als bei maximaler Flammenhöhe betreiben.
2. Wenn sich Wasser im Tank oder Sumpf befindet, darf der Kamineinsatz nicht gekippt oder versetzt werden.
3. Der Kamineinsatz muss auf einem ebenem Untergrund stehen.
4. Für einen realistischen Flammeneffekt kann der Flammenregler „D" (Abb. 2) höher oder niedriger eingestellt werden.
5. Die Flammen erscheinen manchmal realistischer, wenn der Flammenregler kleiner eingestellt wird.
6. Warten Sie einen Moment, bis der Flammengenerator auf die veränderte Flammenreglereinstellung reagiert hat.

Wartung
ACHTUNG: VOR BEGINN VON WARTUNGSARBEITEN IMMER DEN NETZSTECKER ZIEHEN
Lampenwechsel
Wenn der Rauch grau oder farblos erscheint, sind unter Umständen eine oder mehrere Lampen defekt.
Die Lampen können Sie folgendermaßen auf Funktion prüfen:
1. Das Feuerbett und den Wassertank bei eingeschaltetem Flammeneffekt herausheben. (Siehe Abb. 3)
2. Es sollte möglich sein, die Lampen mit angebrachter Düse (siehe Abb. 4) zu betrachten, um festzustellen, welche Lampe ausgetauscht werden muss.
3. Stellen Sie Schalter 'A' auf Position 'OFF' (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker des Kamineinsatzes aus der Steckdose.
4. Lassen Sie das Gerät 20 Minuten lang ausgeschaltet, damit sich die Lampen vor dem Ausbau abkühlen können.
5. Bauen Sie den Sumpf aus, wie im Abschnitt „Reinigung" erläutert.
6. Ziehen Sie die defekte Lampe mit den Kontaktstiften vorsichtig nach oben aus dem Lampensockel heraus (siehe Abb. 4 und 4a). Bauen Sie als Ersatzlampe eine Dimplex Opti-myst Farblampe für 12 V, 50 W, Sockel Gu5.3 mit 8º Abstrahlwinkel ein. (Bestellung über www.dimplex.co.uk unter „Kundenservice". Dort wird auch die Bestellung der Lampen erläutert.)
7. Führen Sie die beiden Kontaktstifte der neuen Lampe in die beiden Öffnungen des Lampensockels ein und schieben Sie sie bis zum Anschlag hinein. (Siehe Abb. 4 und 4a.)
8. Sumpf, Düse, Wassertank und Feuerbett wieder anbringen.
9. Schalten Sie das Gerät ein.

Wassertank auffüllen
Wenn der Wassertank leer ist, schaltet sich der Flammen- und Raucheffekt ab und es ertönen 2 akustische Warnsignale.
1. Schalter 'A' auf (0) stellen (siehe Abb. 2).
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und beiseite legen. (Siehe Abb. 3)
3. Den Wassertank nach oben aus dem Gerät herausheben.
4. Den Wassertank in ein Waschbecken legen und den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. (Siehe Abb. 5)
5. Zum Nachfüllen des Tanks nur gefiltertes Leitungswasser verwenden. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Rauch- und Flammengenerators.
Zum Filtern des Wassers sollte ein handelsüblicher Wasserfilter benutzt werden, der regelmäßig auszutauschen ist.
6. Den Deckel wieder festschrauben, aber nicht überdrehen.
7. Den Tank wieder in den Sumpf einsetzen. Der Tankdeckel muss dabei nach unten und die flache Tankseite nach außen zeigen.
8. Feuerbett vorsichtig wieder einsetzen.
9. Schalter 'A' auf 'ON' (I) stellen (siehe Abb. 2).

Reinigung
ACHTUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTES IMMER DEN NETZSTECKER ZIEHEN.
Bei folgenden Teilen empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung alle 2 Wochen, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser: Wassertank, Sumpf, Düse,Tankdeckel und -dichtung, Luftfilter.
Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden. Um angesammelten Staub oder Flusen zu entfernen, kann gelegentlich ein Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz zum Reinigen des Auslassgitters des Lüftergebläses verwendet werden.

Wassertank
1. Den Tank - wie zuvor erläutert - ausbauen, in ein Waschbecken legen und das Wasser ablassen.
2. Mit der beigefügten Bürste die Innenflächen des Deckels sanft abbürsten. Dabei besonders den Gummiring in der Außennut und die Gummidichtung in der Mitte sauber bürsten.
3. Eine sparsame Menge Spülmittel in den Tank füllen, den Deckel festschrauben und gut schütteln. Das Spülmittel komplett

wieder ausspülen, bis davon keine Spuren im Abwasser mehr zu sehen sind.
4. Ausschließlich mit gefiltertem Leitungswasser auffüllen, den Deckel wieder anbringen und nicht überdrehen.

Sumpf
1. Schalter 'A' auf Position 'OFF' (0) stellen.
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen. (Siehe Abb. 3)
3. Den Wassertank nach oben herausheben.
4. Den Stecker aus der Anschlussbuchse auf der linken Seite des Sumpfs ziehen. (Siehe Abb. 6).
5. Die Sicherungskrallen am rechten Sumpfs um 90° drehen. Der Sumpf kann nun komplett aus der Einbaulage herausgehoben werden. (Siehe Abb. 6a)
6. Den Sumpf vorsichtig und möglichst waagerecht herausheben, damit kein Wasser verschüttet wird. Das gesamte Bauteil in ein Waschbecken stellen.
7. Die beiden Sicherungskrallen am linken Sumpf um 90° drehen und die Düse abnehmen. (Siehe Abb. 4)
8. Den Wandler herausheben und vorsichtig seitlich kippen, damit die Flüssigkeit aus dem Sumpf ablaufen kann. (Siehe Abb.8)
9. Etwas Spülmittel in den Sumpf füllen und mit der beigefügten Bürste sämtliche Flächen im Sumpf und den Wandler sanft reinigen, auch die Metallscheiben, die in der Nut auf der Oberseite verlegt ist. (Siehe Abb. 9)
10. Nach dem Reinigen den Sumpf mit klarem Wasser gründlich ausspülen, um alle Spülmittelrückstände zu beseitigen.
11. Die Auslassfläche am Sumpfdeckel mit der Bürste säubern und mit Wasser gründlich spülen. (Siehe Abb. 10)
12. Beim Zusammenbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

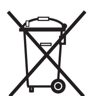
Luftfilter
1. Schalter 'A' auf 'OFF' (0) stellen (siehe Abb. 2).
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen. (Siehe Abb. 3)
3. Den Luftfilter vorsichtig nach oben aus seiner Kunststoffhalterung herausziehen. (Siehe Abb. 11)
4. Vorsichtig mit Wasser im Waschbecken ausspülen und vor dem Einsetzen mit einem Handtuch abtrocknen.
5. Den Filter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass der grobe schwarze Filter in Richtung Vorderseite des Kamineinsatzes zeigt.
6. Das Feuerbett wieder einsetzen.
7. Schalter 'A' auf 'ON' (I) stellen (siehe Abb. 2).

Betrieb über die Fernbedienung
Am Bedienfeld muss Schalter A (siehe Abb. 2) auf Position 'ON' (I) stehen, damit das Gerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann. Auf der Fernbedienung befinden sich 3 Tasten (siehe Abb. 7). Zum korrekten Betrieb muss die Fernbedienung nach vorne in Richtung Kaminrost gehalten werden (siehe Abb. 12). Die Fernbedienung besitzt folgende Funktionen:


Einmal drücken, um ausschließlich den Feuereffekt (ohne Wärmeabgabe) einzuschalten.
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.


Einmal drücken, um die halbe Heizleistung und den Feuereffekt einzuschalten.
Dies wird durch Ausgabe von zwei Pieptönen signalisiert.
Noch einmal drücken, um die volle Heizleistung und den Flammeneffekt einzuschalten.
Dies wird durch Ausgabe von drei Pieptönen signalisiert.


Standby
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Wiederverwertung

Für die Entsorgung dieses Heizgerätes gelten entsprechende Richtlinien für die Entsorgung von Elektroprodukten innerhalb der europäischen Gemeinschaft. Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei der zuständigen lokalen Behörde oder Ihrem Fachhändler.

Kundenservice
Für dieses Produkt gilt eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums verpflichten wir uns, Reparaturen oder einen Gerätetausch kostenlos durchzuführen (ausgenommen Lampen und abhängig von der Verfügbarkeit), sofern gewährleistet ist, dass die vorliegenden Anweisungen bei der Installation und Bedienung beachtet wurden. Ihre Rechte gemäß dieser Gewährleistung gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die von dieser Gewährleistung unberührt bleiben.
Wenn Sie Kundendienstinformationen oder Hilfe zu diesem Produkt benötigen, besuchen Sie bitte die Website www.dimplex.co.uk. Unter dem Punkt „After Sales" (Kundendienst) finden Sie unsere Lösungsvorschläge im Falle eines Problems. Sie können auch unsere Hotline unter 0845 600 5111 (GB) oder 01 842 4833 (Irland) anrufen. Ersatzteile finden Sie auch auf der Website. Bitte verwahren Sie Ihre Kaufquittung als Beleg.

Patent / Patentanmeldung
Produkte im Optimyst-Sortiment sind durch eines bzw. mehrere der nachfolgend aufgeführten Patente urheberrechtlich geschützt:

Großbritannien GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3
USA US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
Russland RU2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australien AU 2009248743, AU 2007224634
Kanada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Internationale Patentanmeldung WO 2006027272
Südafrika ZA 200808702
Mexiko MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brasilien BR P10708894-9
Indien IN 4122/KOLNP/2008
Neuseeland NZ 571900

Fehlerdiagnose

Symptom	Ursache	Abhilfe
Der Flammeneffekt lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker ist nicht angeschlossen. Wenig Wasser. Der Niederspannungsstecker ist nicht richtig angeschlossen. (Siehe Abb. 6) Die Wandlereinheit sitzt nicht richtig im Sumpf	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist, und ob sich Wasser im Sumpf befindet. Prüfen Sie, ob der Stecker korrekt angeschlossen ist. (Siehe Abb. 6) Sorgen Sie dafür, dass der Wandler richtig in der geformten Aussparung im Sumpf sitzt
Der Flammeneffekt arbeitet zu niedrig.	Der Drehregler für den Flammeneffekt ist zu niedrig eingestellt. (Siehe Abb. 2) Die Metallscheibe im Wandler ist evtl. verschmutzt (siehe Abb. 12) Die Leitung von der Wandlereinheit liegt über der Metallscheibe	Den Drehregler „D" langsam nach links drehen, um die Flammen höher zu stellen. (Siehe Abb. 2) Die Metallscheibe mit der beigefügten weichen Bürste reinigen. (Siehe Abb. 12). Die schrittweise gegliederten Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Wartung". Die Leitung zur Rückseite des Sumpfs führen und darauf achten, dass sie im seitlichen Schlitz aus dem Sumpf austritt.
Unangenehmer Geruch während des Betriebs.	Verschmutztes oder abgestandenes Wasser. Es wird ungefiltertes Leitungswasser benutzt.	Das Gerät wie im Wartungsabschnitt erläutert reinigen. Nur gefiltertes Leitungswasser benutzen.
Der Flammeneffekt stößt zu viel Rauch aus.	Der Flammeneffekt ist zu stark eingestellt.	Den Drehregler „C" für den Flammeneffekt langsam jeweils ¼ nach rechts drehen. Warten Sie etwas, bis der Flammengenerator auf die neue Einstellung reagieren kann. (Siehe Abb. 2)
Die Hauptlampen leuchten nicht, und es sind weder Flammen noch Rauch zu sehen.	Es ist kein Wasser im Tank	Befolgen Sie die Anweisungen unter 'Wartung', 'Wassertank auffüllen'. Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist und Schalter 'A' (Abb. 2) auf Position 'ON' (I) steht.

Model: NV20AB, NV20BL

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice:
When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:
If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.
Do not use outdoors.
Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
Do not locate the heater immediately below a fixed socket outlet or connection box.
This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Do not use this heater in series with a thermal control, a program controller, a timer or any other device that switches on the heat automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced.
Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the heater.
In the event of a fault unplug the heater.
Unplug the heater when not required for long periods.
Although this heater complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.
The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Keep the supply cord away from the front of the heater.
WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not place material or garments on the heater, or obstruct the air circulation around the heater.

The heater carries a DO NOT COVER warning.

General.

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.
The fire incorporates a flame effect, which can be used with or without heating, so that the comforting effect may be enjoyed at any time of the year. Using the flame effect on its own only requires little electricity.
The heater is designed for use inset into a 407mm (16") or 457mm (18") wide by 559mm (22") high fireplace opening or freestanding - see also section 'Installation Instructions'.
A 2kw fan heater is discreetly positioned in the canopy of the fire provides heating in cold weather. Switching allows half or full heat. A distance of 1 metre (39") must be maintained between the front of the heater and any surrounding furniture, overhanging curtains or other obstrustions.
To reduce heat loss and to prevent any chimney up draft affecting the operation of your inset fire we recommend they the chimney flue is sealed off.
Before connecting the heater check that the supply voltage is the same as that stated on the heater.
Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

Electrical connection.

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage. Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions.

PLEASE RETAIN THIS USER'S GUIDE FOR FUTURE REFERENCE
Only use filtered tap water in this appliance.
Always ensure that the appliance is sitting on a level surface.
If you intend not using the appliance for longer than 2 weeks, drain the water from sump and water tank and dry the sump.
Once installed, never move this appliance or lay on its back, without draining the water from sump and water tank.
The water tank, sump, sump lid, tank cap and air filters must be cleaned once every two weeks, particularly in hard water areas.
The appliance should never be operated if the lamps are not working.
The lamps should be regularly inspected as described under 'Maintenance' and 'Changing lamps'.

Installation Instructions
Before installing this appliance in an existing chimnney, we recommend that;
1. You have your chimney cleaned by a competent chimney sweep.
2. You block off the chimney flue.
This procedure is important for the efficient operation of the heating unit and will also reduce heat loss up the chimney.

Installation.
Ensure that all packing items are removed (read any warning labels carefully).
Retain all packing for possible future use e.g. in the event of moving or returning the appliance to your supplier.

To install the appliance;
1. Clean the area where the fire will be installed e.g remove ash residue from an existing fireplace.
2. Use the two adjustable supports at the rear of the appliance to ensure that the fire is level.
3. Make sure the unit is switched **OFF.**
4. Hold the fire by the sides of surround and gently manoeuvre into position. Plug the fire into a 13amp/240 volt outlet. Ensure that the supply cable is not trapped under the fire such that it might cause it to be damaged.

Before using the manual controls firstly fill the water tank (See 'Maintenance', 'Filling the water tank').

Manual Controls.
The Opti-myst manual controls are located beneath the hinged canopy. Raise the canopy to access the controls. (See Fig.2 for Manual Control lay out)

Switch 'A':- Controls the electricity supply to the Fire.
Note: This switch must be in the 'ON' (**I**) position for the Fire to operate either with or without heat.

Switch 'B':- Press once to turn on the flame effect. This will be indicated by an audible beep. Although the main lights operate immediately it will take a further 30 seconds before the flame effect starts.
Press again to give flame effect and half heat. This will be indicated by two beeps.
Press again to give flame effect and full heat. This will be indicated by three beeps.
Press again to return to flame effect only. This will be indicated by one beep.
Press ⏻ to put fire in to standby mode. This will be indicated by one beep.

Control Knob 'C':- Controls the Thermostat setting.
Turning the control knob Anti Clockwise will decrease the temperature setting, turning the control knob Clockwise will increase the temperature setting.

Control Knob 'D':- Controls the intensity of the flame effect.
Turning the control knob Anti Clockwise increases the flame effect, turning the control knob Clockwise will decrease the flame effect.

When the water in the tank and in the sump runs out the main lamps will go out. See instructions under 'Maintenance', 'Filling the water tank'. When this procedure is complete, the main lamps will illuminate but it will take 30 seconds before the flames return.

Setting the Thermostat
Plug in and switch on the fire to the full heat setting. Turn the Control Knob 'C' fully clockwise (max temperature setting) to warm the room rapidly. When the room temperature has reached the desired level, turn the thermostat knob back slowly until you hear the thermostat just click off. The heater will then maintain the room temperature at the chosen level.
Note: Should your heater fail to come on when the thermostat is at a low setting, this may be due to the room temperature being higher then the thermostat setting

Thermal safety cut-out
A thermal safety cut-out is incorporated in the fan heater to prevent damage due to overheating. This can happen if the heat outlet was restricted in any way or if the chimney flue has not been blocked off effectively. If the cut-out operates, unplug the heater from the socket outlet and allow approximately 10 minutes before reconnecting. Before switching the heater back on remove any obstruction that may be restricting the heat outlet, then continue normal operation.
Caution: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a switch that is regularly switched on and off by the utility.

Tips for using your appliance.

1. With the flame setting on minimum the unit will use approximately 40ml of water per hour and will last 3 times as long than when it is at maximum flame setting.
2. Do not tilt or move the fire while there is water in the tank or sump.
3. Make sure that the fire is on a level floor.
4. The flame control knob 'D' Fig.2 may be turned up or down to give a more realistic effect.
5. Sometimes the flames appear more real when the flame control knob is turned down.
6. Give the flame generator some time to react to changes you may make on the flame control knob.

Maintenance

WARNING: ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE BEGINNING ANY MAINTENANCE

Changing lamps.

If the smoke appears grey or colourless it may be that one or more lamps have failed.
You can check for lamp failure as follows.

1. Leaving the flame effect on, lift out the fuelbed and water tank. (See Fig.3)
2. It should be possible to view the lamps with the nozzle (See Fig.4) in place and observe which one needs to be changed.
3. Put Switch 'A' in the 'OFF' position, and unplug the fire from the mains.
4. Leave the appliance for 20 minutes to allow the lamps to cool down before removing them.
5. Remove the sump as described in the Cleaning Section.
6. Remove the defective lamp, by gently lifting vertically and disengaging the pins from the lamp holder, (See Fig.4 and 4a). Replace with a Dimplex Opti-myst, 12V, 50W, Gu5.3 base, 8º beam angle, coloured lamp. (Purchased from www.dimplex.co.uk under the section 'After Sales Service', details of how to purchase the lamps are contained therein.)
7. Carefully insert the two pins of the new lamp into the two holes in the lamp holder. Push firmly in place. (See Fig.4 and 4a).
8. Replace the sump, nozzle, water tank and fuelbed.
9. Switch on.

Filling the water tank.

When the water tank is empty, the flame and smoke effect shuts off and you will hear 2 audible beeps, follow these steps.

1. Press Switch 'A' to **(0)** (See Fig.2)
2. Gently lift out the fuelbed and set aside carefully. (See Fig.3)
3. Remove the water tank by lifting upwards and outwards.
4. Place the water tank in sink and remove cap, Anti-clockwise to open. (See Fig.5)
5. Fill tank with **filtered tap water only**. This is necessary to prolong the life of the flame and smoke producing unit. The water should be filtered through a conventional domestic water filter unit and the filter should be replaced regularly.
6. Screw the cap back on, **do not overtighten**.
7. Return the tank to the sump, with the tank cap facing down and the flat side of the tank facing outward.
8. Gently place the fuelbed back into position.
9. Press Switch 'A' to 'ON' (**I**) position (See Fig.2)

Cleaning.

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

We recommend cleaning the following components once every 2 weeks, particularly in hard water areas:-
Water Tank, Sump, Nozzle, Tank cap and seal, Air filter.
For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. To remove any accumulation of dust or fluff the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used to clean the outlet grille of the fan heater.

Water tank

1. Remove water tank, as described earlier, put into sink and empty water.
2. Using the supplied brush gently rub the inside surfaces of the cap paying particular attention to the rubber ring in the outer groove and the centre rubber seal.
3. Put a small quantity of washing up liquid into the tank, refit the cap and shake well, rinse out until all traces of washing up liquid are gone.
4. Refill with filtered tap water only, replace the cap, do not overtighten.

Sump

1. Press Switch 'A' to the 'OFF' **(0)** position
2. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground. (See Fig.3)
3. Remove the water tank by lifting upwards.
4. Disconnect the electrical connector, located on the right side of the sump. (See Fig.6) .
5. Release the right sump locking tabs by turning 90º, this allows the sump to be lifted completely from its location. (See Fig.6a)
6. Gently lift up the sump, taking care to keep level so as not to spill any water. Sit the assembly in the sink.
7. Release the left sump locking tabs by turning 90º, then lift off the Nozzle. (See Fig.4)
8. Lift out the transducer and carefully tilt, as shown, so that the liquid drains out of the sump. (See Fig.8)

9. Put a small amount of washing up liquid into the sump, and using the supplied brush, gently clean all surfaces in the sump and gently clean the transducer including the metal discs located in the top grooved surface. (See Fig.9)
10. When cleaned, thoroughly rinse the sump with clean water to remove all traces of washing up liquid.
11. Clean the outlet surface of the sump lid with the brush and flush out thoroughly with water. (See Fig.10)
12. Reverse the above steps to reassemble.

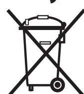
Air filter.
1. Press Switch 'A' to the 'OFF' **(0)** position (See Fig.2)
2. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground. (See Fig.3)
3. Gently slide the air filter upwards out of its plastic holder. (See Fig.11)
4. Gently rinse with water in the sink and dry with fabric towel before returning.
5. Replace the filter making sure that the coarse black filter is facing the front of the fire.
6. Replace the fuelbed.
7. Press Switch 'A' to the 'ON' (**I**) position (See Fig.2)

Remote Control Operation
On the control panel, Switch A (see Fig.2) must be in the 'ON' **(I)** position in order for the remote control to operate. There are 3 buttons on the remote control. (See Fig.7) To operate correctly the remote must be pointed towards the front of the grate. (See Fig 12). The remote control functions are as follows:


Press once to turn on Flame effect only.
This will be indicated by one beep.


Press once to turn on Half Heat and Flame Effect.
This will be indicated by two beeps.
Press again to turn on Full Heat and Flame Effect.
This will be indicated by three beeps.


Standby
This will be indicated by one beep.

Recycling.

For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service.
Your product is guaranteed for one year from the date of purchase. Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge (excluding lamps & subject to availability) provided it has been installed and operated in accordance with these instructions. Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.
Should you require after sales information or assistance with this product please go to **www.dimplex.co.uk** where you will find our self help guide by clicking on "After Sales" or ring our help desk on 0845 600 5111 (UK) or 01 842 4833 (R. O. I.). Spare parts are also available on the web site. Please retain your receipt as proof of purchase.

Patent / Patent Application
Products within the Optimyst range are protected by one or more of the following patents and patent applications:

Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453 , GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537 , GB 2455277 , GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3
United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
Russia RU2008140317
European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1 , EP11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australia AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
International Patent Application WO 2006027272
South Africa ZA 200808702
Mexico MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brasil BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
New Zealand NZ 571900

Troubleshooting		
Symptom	**Cause**	**Corrective Action**
The flame effect will not start.	Mains plug is not plugged in. Low water level. Low voltage connector not connected properly. (See Fig.6) The Transducer Unit is not sitting correctly in the sump	Check plug is connected to wall socket correctly. Check that the water tank is full and there is water in the sump. Check that the connector is inserted correctly. (See Fig.6) Ensure the Transducer in sitting down into the moulded recess in the sump
The flame effect is too low.	Flame effect control knob is set too low. (See Fig.2) The Metal Disc in the transducer might be dirty (See Fig.12) The wire from the Transducer Unit is sitting over the metal disc	Increase level of flame by turning Control knob 'D' anti clockwise slowly. (See Fig.2) Clean the Metal Disc with soft brush supplied. (See Fig.12) See 'Maintenance.' for a step by step procedure. Direct the wire to the back of the sump and make sure it sits into the side slot exiting the sump.
Unpleasant smell when unit is used.	Dirty or stale water. Using unfiltered tap water.	Clean the unit as described under maintenance. Use only filtered tap water.
The flame effect has too much smoke.	Flame effect setting is too high.	Turn the flame effect Control knob C clockwise, about ¼ a turn, at a time. Give the flame generator some time to adjust to the new setting. (See Fig.2)
Main lamps are not working and there are no flames or smoke.	There is no water in the water tank	Follow instructions under **Maintenance**, 'Filling the water tank'. Check the plug is connected to the wall socket correctly and that Switch 'A' Fig. 2 is in the 'ON' (**I**) position.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jűs sîkâku informâciju saňemsiet veikalâ, kurâ jűs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas terminđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblјščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sŕlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavëjas, pas kurá Jus pirkote prietaisŕ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sŕlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
faber	2		
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt		

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

NL

Faber International BV
Saturnus 8
NL-8448 CC Heerenveen

Telefoon: +31-(0)513-656500
Fax: +31-(0)513-656511
E-mail: infotech@faber.nl

BE

Faber Belgie/Belgique
Gentsestraat 60
B-9300 Aalst

Telefoon: +32-(0)53-212737
Fax: +32-(0)53-215535
E-mail: infotech@faber.be

DE

Faber Deutschland
Falckstrasse 24
D-25451 Quickborn

Telefon: (0049)-(0)4106 618 48 61
Telefax: (0049)-(0)4106 618 48 62
E-mail: infotech@faber-kamine.de

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Zárucný list
2. Zárucné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte císlo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы